

AFFÄRSNYTT NORR



Studentbal

Sid 5

Matuppror

Sid 11

Vindkraft

Sid 19

www.affarsnyttnorrr.se

LEDAREN

Välkommen till Affärsnytt Norr. Tidningen som lyfter fram det positiva i vår kommun.

Vår mission är att visa exempel på framgång i samhället och vi vill med vår tidning inspirera och berika näringsliv och föreningsliv i Strömsunds kommun.

Till dig som tillfälligt besöker kommunen, som turist eller hemvändare:

-Varmt välkommen till Strömsund. Hop-
pas du får en trevlig vistelse.

Affärsnytt kommer ut till alla hushåll och företag en gång i månaden.

Under juli har vi semester. Vi ses igen i augusti. Vi önskar läsare och annonsörer en riktigt trevlig sommar!

Thomas Östensson

interflora®

Strömsunds Blomsterhandel

0670-101 29



Thomas Östensson
Ansvarig Utgivare



Barbro Ericson
Reporter - Foto
0730-424 116
affarsnytt@visitkort.se



Cathrine Ericson
Reporter - Foto
affarsnytt@visitkort.se



Christer Birgersson
Annonssäljare
070-682 72 56
0730-26 92 80



Maria Persson
Grafiker
maria@visitkort.se



Micael Rislund
Grafiker
micke@visitkort.se



STIGGE'S GRÄV & SERVICE
0670-13342 TULLINGSÅS 070-645 69 49

Vi utför allt inom grävarbeten, t.ex.
dräneringsarbeten, avloppsarbeten och dikesarbeten.

Vi har även fullt utrustad bilverkstad och utför service av alla förekommande bilmodeller. Även däckförsäljning och balansering.

Tel. 0670-133 42 Mob. 070-645 69 49

TORESSONS PLÅTSLAGERI

Trevlig sommar
önskar vi kunder
och bekanta!

Anlita alltid
certifierade
yrkesmän.
Utan certifiering
gäller inte
försäkringen
fullt ut.

**Skorstensrenoveringar
och nya skorstenar**

Försäljning av kaminer

Certifierad och godkänd skorstensreparatör
Certifierad medlem i Sero och Skorstenshantverkarna
Medlem i PLR

070-688 39 32
Ramselevägen 17, Strömsund

Vi önskar alla en riktigt
trevlig sommar!



**STRÖMSUNDS
BILBÄRGNING**
070-514 44 32 / 020-912 912
Dygnet runt!

Producerad av:
Affärsnytt Norr
Järnvägsgatan 20, 833 35 Strömsund
0670-440 510 affarsnytt@visitkort.se
www.affarsnyttnorr.se

Tryckeri: Ågrenshuset Produktion Bjästa

Omslagsbild: Elina Näslund och Mariana Eliasson, sid 23.

Upplaga: 7700 ex
Affärsnytt Norr innehar utgivningsbevis.
Registrerat för F-skatt, moms och reklamskatt.
Nästa nummer: Augusti 2009



Storpublik framför scenen när "Idol-Ola" uppträdde och autografskön var oändligt lång.

Andreas Rönngren trollband publiken på bakhjulet utanför Bilbolaget. Han ingår i Bike Trial Strömsund tillsammans med Kristian Falk. En uppvisning av högsta precision.

-Det har krävts en hel del träning och som andra smågrabbar började vi hoppa och

stegra med cykeln. Det har vi fortsatt med och har tävlat i både SM och EM.

Jag studerar i Piteå och endast under loven har vi kunnat visa upp oss på mässor och invigningar. Men nu har vi eget företag och ger oss ut på turné och hela sommaren är uppbokad, säger Andreas Rönngren.



"Idol-Ola" Svensson uppvaktades med blommor av Emma Åström.

Många dragplåster på Köpmanna

Både vädret, knallarna och uppträdanden lockade rekordmånga till årets Köpmannamarknad i Strömsund.

Fler än någonsin besökte marknaden sista lördagen i maj. En sån här fin försommardag kan man inte annat än känna köpsug och knallarna själva var mycket nöjda med dagen. Barnen köpte ballonger och fick se och höra "Idol Ola" på scenen vid

kommunhuset och därefter köade man för att få en autograf. Torget och hela Storgatan i Strömsund var fylld med folk från alla vädersträck som handlade, lyssnade på underhållning på scenen eller besökte Lilla krogens uteservering för mat och dryck. "Tummen upp" för arrangörerna som anordnat en bra marknad, tyckte många av besökarna.

Text: Cathrine Ericson
Bild: Barbro Ericson



Ballongerna lockade Cassandra Sjödin från Hammerdal.



Gruppbild: Bredgårdsskolan klass F1C Bikupan.

Fr v Mikael Rislund, Albin Nilsson, Dennis Hopstadius och Buster Backlund.

Friluftsdag i det gröna

Sexton barn från Bredgårdsskolan i Strömsund åkte buss till Beppe Museét på Öhn på en heldagsutflykt.

På Bredgårdsskolan i Strömsund har alla klasser en schemalagd utedag i veckan oavsett vilket väder det är. Uteaktiviteterna varierar beroende på vilket tema man arbetar med eller vilken årstid det är. Skolans profilering är natur och kultur.

-Vi ser det som en stor fördel att ha väldigt nära till det mesta av vad naturen har att erbjuda, säger läraren Maria Hammarström, och fortsätter:

-Det är härligt att komma ut ur klassrummet en dag i veckan för att se natur och kultur på nära håll. Syftet med dessa aktivitetsdagar är att ge barnen lustbetonade naturupplevelser med en känsla som förhoppningsvis håller livet ut. Under vintern tar skolbarnen med sig matsäck och så åker man bland annat ut på skidor eller skridskor.

Men idag är det frilek i det gröna på Öhn och till lunch grillas hamburgare.

Och barnen stortrivdes bland höns, får, hundar och kaniner vid Beppe Museét. Väl tillbaka på skolan kommer de att skriva och rita i en aktivitetsdagbok som blir en rolig läsning i framtiden.

Text och bild: Cathrine Ericson

interflora®
Strömsunds Blomsterhandel
0670-101 29

BACKE 4-5 JULI

Lördag 23:00 Stenhammar

THE NORDIC TOUR NORDMAN

Lördag: Skotershow på Backsjön

TOBE WATERCHALLENGE 2009

Stenhammar Lördag 21:30-02:00, OANSLUT:

Highlights

Stenhammar Lördag 21-02...

ÖLLOGE, ACTION DISCO, Tombola, Servering m.m.

Target Lör & Sön 10-17...

Torghandel, GOLFBOLLSRACE, Servering, MOTORSPRÄNGNING, Vikings TIVOLI, Trolleri med Mr ZETHINO, På scen: INGE JORM, Världsmästaren i bolljuggling och självklart MARKNADSTÄGET!

SG FINANS, TOBE i SAMARBETE MED DUELLS, SVETZ, REAXCER, HOTINGS LBC, CARINAS, FJÄLLSJO ÅKERI, RIKSSCANING, SVEVIA, SCA SKOG AB, MÅHLERS, DINA FÖRSÄKRINGAR, KULTURIKNUTEN, DIRECT FÖRSÄKRINGSMÄKLARNA, LAGERKVARTETTEN AB, SNOWRIDER, YTTERRÖCKE PRODUCTION, CAMBIC SKOG, NORLANDERS SKOGSTJÄNST, DONALDS TRANSPORTER, MIKAEL LARSSONS SKOGSTJÄNST, VÄNDEL ÅKERI, TRACOMAS KNUTEN, J.S. SUNDBERGS ÅKERI AB, BACKE TRÅ

För mer information och tider: www.fjallsjomarknan.se

Turbogrisen

Vi ses på Dunder!

- Gårdsbutik
- Gårdsslakteri
- Legoslakt
- Utegrisar
- Catering

Glad sommar!

Jompa Wolgers
0670-330 88 • 070-311 41 80 • Fax 0670-330 89



Sebastian Eliasson och Emelie Lindberg.



Alexander Myrén och Emelie Larsson
blev korad till balens kung och drottning.



Robbin Nordén och Beatrice Olsson.

Studentbal

Årets studentbal gick av stapeln i början av juni och gymnasieeleverna från Hjalmar Strömerskolan i Strömsund visade upp sig i kostym och balklänningar. Därefter intog man en välkomstdrink inne på Folkets Hus och minglade innan det var dags för middag för hela herrskapet. Efteråt blev det både dans och disco resten av kvällen. Och kvällens höjdpunkt var korandet av balens kung och drottning.

Text och bild: Cathrine Ericson

Augustinatta

Dans till Fålings



Talludden Lillviken

Lördag 1 augusti

Mat, underhållning, dans, pilkastning, lotterier

Underhållning till maten av bland annat
Åke Jonsson från Radio Jämtland

Förköp till middagen 0670-800 18

Dans 21.00-01.00 Middag 19.00-21.00

TÄVLA MED "HALLVIKS PÖJKAN" UNDER JULI!

VEM KAN FÅNGA DEN STÖRSTA FISKEN?

OBS. VÄGNING AV FISK SKER ENDAST I BUTIKEN UNDER VÅRA ÖPPETTIDER.

VI PÅ HALLVIKENS RADIO ÖNSKAR ER EN FISKRIK & SOLIG SOMMAR. LYCKA TILL!

Gäller endast fiske med spö. Vinnaren kontaktas i augusti.



HALLVIKENS RADIO & TV

STORGATAN 17
STRÖMSUND
0670 - 132 50



VINNAREN FÅR EN BÄRBAR CD-SPELARE.

Ni som inte fiskar eller ej får napp kan köpa denna spelare till jubileumspris: 795:- (ord. pris 1095:-)



Fr v Ronny Jönsson anställd hos PN Tek och Christer Gustavsson Vattudalens Bygg.

Bygger broar

PN Tek och Vattudalens Bygg är två Tullingsåsföretag som kompletterar varandra. Under några veckor i maj var det dags att rusta upp ett antal gamla båtbyggor vid Vattudalen.

-Vi bygger nytt och reparerar bryggor och jobbet måste göras innan vattnet sti-

ger. Ångermanälvens Regleringsförening står för uppdraget, säger Ronny Jönsson PN Tek.

Eftersom Vattudalen är en reglerad sjö ändras vattenståndet under året. Därför har vissa fastigheter fått antingen enskilda eller samfälliga båtbyggor genom s.k vattendom. Uppförda av Regleringsförening

gen som också ansvarar för underhåll.

Christer Gustavsson är snickare och säsongsanställd hos Vattudalens Bygg.

-Det här är fjärde bryggan vi håller på med. Vid Ånäset i Tullingsås hade isen tryckt upp bryggan och den här vid Näsvisen behöver också en riktig upprustning. Med mera sten och impregnerade plank.

Ronny tar vid och berättar:

-Jag fyller upp i stenkistorna och sedan blir det snickarens jobb att bygga själva bryggan. Sten till kistan hämtas från området men får inte tas från varken stenpir eller på strand där det finns landskydd. Förutom att vi rustar upp bryggorna plockar vi bort både stubbar och stockar som vårisen har tryckt upp på stranden. Och det måste göras snabbt innan sjön stiger.

Här ser vi hur två entreprenörsföretag från byn Tullingsås kompletterar varandra i arbete med att bygga bryggor. Eller kanske man kan säga att de "bygger broar".

-Jag anser att vi företagare emellan, på så pass liten ort, måste samarbeta istället för konkurrera. För min del behöver jag hjälp från Ottossons Åkeri, Svevia, Toressons Plåt, Vattudalens Bygg och Elektra, uppger Peter Nordström PN Tek.

Text och bild: Barbro Ericson



Vattudalens Bygg AB

Strömsund

- Nybyggnad
- Om- och tillbyggnad
- Friggebod/lusthus
- Kakel och klinkers

- Renoveringar
- Vattenskador
- Badtunnor
- Gjutningar







0670-137 04



Dunder på



Lilla Krogen

Vi har öppet

8/7	09.00-14.00	16.00-20.00
9/7	09.00-14.00	16.00-21.00
10/7	09.00-14.00	16.00-22.00
11/7	14.00-22.00	

Boka gärna bord 0670-61 42 60 070-258 41 92

PN TEK

VVS ★ Maskiner ★ Fastigheter

070-331 64 77



- En del av vårt team



- Markarbeten

Vi tar även på oss övriga gräv- och markarbeten åt både privatpersoner och företag.

Vi vill önska alla våra kunder och bekanta en riktigt trevlig sommar!



- Vi renoverar en brygga



- Fjärrvärme

Vi har totalentreprenad på fjärrvärmearbeten åt Strömsunds kommun.

Sommarkampanj!

ALLA PRODUKTER*

99:-

Semesterstängt v.30, 31 & 32.

Glad Sommar / Carina & Kristina.

KEUNE
THE ART OF HAIR DESIGN



0670-121 10
Vattudalstorget • Strömsund

* GÄLLER EJ CARELINE,
BLEND OCH SOPURE.



När ett liv blir till minnen

Med hjärta och omtanke hjälper vi dig att göra begravningen till ett vackert minne allt efter dina önskemål.

Skogsstigen 9, Strömsund, tel. 0670-101 41

Ombud Hoting, Agneta Johansson, tel. 0671-410 50

Ombud Hammerdal, Annika Eriksson, tel. 0644-107 40

STRÖMSUNDS
Begravningsbyrå

Hembesök - Jour dygnet runt
Familjejuridik - Gravstenar



Agneta Johansson

Mona Berg



Från mitten av juli är du välkommen att handla färskpotatis hos oss.

Rossö-Potatis

0624-204 44 0730-55 28 08

**Välkommen hälsar
Ahmet, Cumali, Erdal & Filip**



Skrovmålet



Tel. 0670-106 20

**Ramselevägen 5
Strömsund**

Öppettider

måndag - fredag 09⁰⁰ - 20⁰⁰
lördag & söndag 11⁰⁰ - 20⁰⁰
OBS! I juli har vi öppet till 21⁰⁰



*Glad Sommar
önskar vi kunder och vänner!*



June
Bette
Kristin
0670 - 139 40 Strömsund
Vi har stängt v.30, v.31 och v.32



**HAMMERDALS
BIL O ALLSERVICE**
073-810 11 54

Vardagar 08.00-17.00
Lunch 12.00-13.00
Storgatan 14 (f.d. Gulf)
Håkan 073-810 11 54

• Däckservice
• Balansering
• Plåtarbeten

• Motor
• Avgassystem
• Bromsar

• Framvagn
• Besiktningsarb.
• Svetsning

**Vi hälsar alla våra kunder
en trevlig sommar.**



**Dina Försäkringar
Västra • Norrland**

0624-100 01 www.dina.se/vastra

STENBROTTET
Gåxsjö

KONSERT



Succetrion
från
Mamma Mia

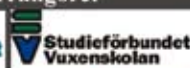
Svenska
Lyxorkestern

Biljetter:
Cityshop, www.ticnet.se, ICA Hammerdal,
Andrees Team Sportia Strömsund,
Sikåsbua, Gåxsjö smedja.

**Stenbrottet i Gåxsjö
15/8 kl 18.00**

Arrangör

Medarrangörer



Mer info på www.gaxsjo.nu
Lisa 070-2385256, Thomas 070-5805768

SPF har roligt på sina möten

Vid ett lunchmöte under våren med Svenska Pensionärsföreningen (SPF) i Strömsund bjöds publiken på en uppskattad mannekänguppvisning på "catwalken" i församlingshemmet.

Ordförande för SPF Vattudalen, Ingemar Fogelström, framhåller att det skall vara roligt på våra möten. Och i september blir det stor fest när hemmaföreningen firar 30 år.

-Vi har tio möten per år och förutom mannekänguppvisning har vi musikunderhållning, föreläsning av läkare, apotek, kommun eller försäkringskassa. Brandkåren har också varit hos oss och informerat. Dessutom driver vi friskvård och vid jämna mellanrum får vi en hälsokontroll. Vi har det väldigt trevligt under våra möten, berättar han.

I samband med mötet överlämnades diplom till Jan-Eric Ericson för fina prestationer vid SPF mästerskap på längdskidor 2009 i Vasaloppets spår. Med start i Risberg och målgång i Evertsberg. En sträcka på 12,6 km.

Stor och stark

SPF Vattudalen har 160 medlemmar, en ökning med närmare 50 medlemmar under de sex år Ingemar Fogelström varit ordförande. Han tycker det är viktigt att pensionärer ansluter sig till en pensionärsförening.

-Ja, det är viktigt. Som alltid, ju flera man är, ju starkare blir man och det blir lättare att göra sin röst hörd i olika sammanhang.

Av landets samtliga pensionärer är endast 51 % anslutna till någon pensionärsförening.

*Dagens mannekänger:
Fr.v. Agda, Viola, Berit,
Kerstin. Lars och Tage.*



Hur ställer ni er till matleveranserna från Sala?

-Det känns inte bra att maten tillagas i Sala och transporteras över halva Sverige och serveras i plastlådor till våra äldre. Givetvis vill vi att maten tillagas på orten.

Matfrågan försöker vi driva genom Kom-

munal Pensionärsrådet (KPR), uppger Fogelström.

Nu har medlemmarna i SPF Vattudalen fokus på höstfirandet och ett gediget förarbete är på gång. Då blir det både underhållning och en finare middag på Folkets Hus i Strömsund.

Text och bild: Barbro Ericson

Saknar du ögonbryn eller konturer runt ögonen?

Då är en **kosmetisk tatuering** något för dig!

Tänk att kunna vakna varje morgon med välformade ögonbryn och en perfekt eyeliner. Att kunna bada och sola, sporta och att vara ute i regn och rusk utan att behöva vara rädd för att ena ögonbrynet försvunnit...



Kosmetisk tatuering är en tatuering speciellt anpassad för ansiktet:

Ögonbryn - Eyeliner - Lipliner vattenfast och kladdfritt, dygnet runt!

Perfekt för dig som tappat ögonbryn och konturer, har svårt att se, sportar mycket, är allergisk mot makeup eller bara "vardags-lat".

- Det är naturligtvis mycket viktigt att både färgen och formen passar både ansiktet och personligheten, säger Leena Elingsbo som arbetat professionellt med makeup och kosmetisk tatuering runt om i Sverige i många år.

- Därför målar jag alltid upp formen på huden först med pensel och den färg vi valt tills att både jag och kunden är riktigt nöjd. Sedan bedövar jag med en bedövningssalva, så behandlingen gör inte alls ont.

Tatueringen görs sedan i två omgångar för att få ett perfekt resultat och maximal hållbarhet, ca 2-5 år beroende på färgval, hudtyp och solvanor mm.

12-13/7 kommer Leena åter till Strömsund och Atelje Klöfsand för kosmetisk tatuering.

För mer information kontakta:

Jael: 0670 - 31007, eller Leena: 0708 - 74 79 98

Läs om tatueringen på: www.falun.cc/lustfagring



AUKTION
I ÖVRE LILLVIKEN

LÖRDAG 11 JULI
11.00

VISNING FRÅN 10.00

INFO:

0670-801 05



fr. 1.195:-

Kallt vatten i poolen? Låt solen värma din pool i sommar!

- Värmer vattnet till behaglig temperatur
- Låg vikt, enkel att använda
- Lätt att stuva undan då den inte används
- Kräver inga avancerade installationer -du använder poolens ordinarie cirkulationspump
- Ekonomiskt och miljövänligt sätt att värma poolen



**VATTUDALENS
RÖR AB**
0670-132 70

Sommartider 29/6-28/8
öppet 07.00-16.00
Lunch 11.30-12.30

Wiks Möbler

Passa på innan semestern!



*Vi har många
bäddsoffor på lager!*

Öppet:
Vardagar 09.00-18.00
Lördagar 09.00-14.00

*Vi har semester
13 juli-2 augusti
Glad Sommar!*

Edevägen 9 • Hammerdal
Tel. 0644-711 54
www.wiksmobler.com

Sommar i Vilhelmina



Midsommarafteon: midsommarfest med midnattssol över Volgsjön! Midsommarbuffé & Coverband. Boka bord så bjuder vi på entrén! Buffé 179Kr, bokas från kl.19.00. Entré 100Kr. Efterinsläpp från kl.21.30 - 02.00. 18 år Öbl lagkontroll. Hjärtligt välkomna!

Boka minisemester i Vilhelmina
Man behöver inte åka så långt!

Hälsosä: 3300kr/pp 2 nätter
Spa-paket: 1900kr/pp
Gourmetweekend: 990kr/pp
Kärleksweekend: 990kr/pp
Rymma hemifrån: 790kr/pp

Läs mer om våra paketresor på:
hotellwilhelmina.se
eller ring oss så berättar vi mer!



Ring & Boka!

Tfn 0940-554 20
hotellwilhelmina.se

Banner



THE POWER COMPANY



UNI BULL - Det underhållsfria batteriet för alla! Passar i mer än 900 fordonsmodeller

**Även fast det är sommar
så behövs batterier!**
Vi har batterier till de flesta bilar, båtar, motorcyklar, husvagnar och flygplan!

POWER BULL -
Batteriet med
optimala kallstartsvärden och maximal startkraft.



Glad Sommar!



0670-104 19
Järnväggsgatan 20
833 35 STRÖMSUND



0670-130 75

Järnväggsgatan 33
833 35 Strömsund



Uthyrning av byggställningar, borrh- och bilmaskiner, planlasrar, skylift och spikpistoler med tillbehör. Vi har även minigrävare (1,7 ton) fullt utrustad med skopor och biltrailer.

Glad sommar!

Hyr en skylift
hos oss för att
nå höga höjder
när du målar
om ditt hus.
(höjd 13 m)



Camillas Matuppror har nått Strömsund

Camilla Sparring tillsammans med Carola Magnusson och Eskil Erlandsson utanför Riksdagen.

Bild: Privat

Det är en mänsklig rättighet att svenska barn, sjuka och äldre varje dag skall få äta sig mätta på vällagad och god mat. Därför råder uppror mot Sala-maten som kommer i plastlådor till våra äldre bland annat i Strömsunds kommun.

Camilla Sparring från Svärdsjö i Dalarna har gjort sig ett namn tack vare hennes Matuppror. Hon far fram som en frisk fläkt för att få folk att förstå betydelsen av att äta vällagad och näringsrik mat. Det är viktigt, inte minst för de äldre som ofta har dålig aptit. Men tyvärr visar den bistra sanningen att sju av tio som bor på äldreboende är undernärda. Äldre som bor hemma och behöver hjälp med lagad mat får i vissa kommuner, Strömsunds kommun exempelvis, färdiglagad mat levererad från Sala som värms upp i microvågsugn. Vilket innebär att när maten värms upp försvinner B-vitaminerna. Det är ovärdigt att ge de äldre mat i en plastlåda. Kommunerna borde gå före med gott exempel, anser Sparring.

Rättvis Demokrati (RD) hade tagit initiativet att bjuda in allmänheten till en föreläsning av Camilla Sparring på Folkets Hus

i Strömsund. Hon som startade det landsomfattande Matupproret 2007. Hon har gjort sin röst hörd ända upp till jordbruksministern.

Göran Edman (RD) delar Camillas uppfattning att de äldre skall ha rätt till lokalt lagad mat och upphöra med Sala-maten.

Du blir vad du äter

Efter att Camilla Sparring bytte jobb och kom in i hemtjänsten i Svärdsjö började hon intressera sig för de äldres mat.

-Jag märkte att de äldre inte åt bra och det hade sin förklaring i att maten inte var smakfull eller aptitlig. Jag reagerade över att maten inte tillagades på plats utan i ett storkök 37 mil bort och transporterades till Svärdsjö. Medan vi bara några hundra meter från äldreboendet hade ett fullvärdigt skolkök. Då kände jag att så här fungerar det säkert på många håll i landet. Det måste gå att få till en ändring, berättar Sparring.

Hon åker runt i landet bland folk och pratar om betydelsen av bra mat. Hon är en uppskattad föreläsare. Det är omänskligt att gamla får mat serverad i en plastlåda uttrycker hon sig.

-Jag har också uppvaktat jordbruksminister Eskil Erlandsson och framfört hur många äldre som aldrig får ett mål hemlagad mat. Den är näringsfattig och oaptitlig och transporterats över halva Sverige. Ingen-ting kan ersätta hemlagat. Han gav sitt fulla stöd för vårt uppror och skrev också på. Det känns bra, säger Camilla Sparring.

Avslutningsvis framhöll Göran Edman:

-Nu är det upp till oss politiker i Strömsund att gå samman och fatta kloka beslut. Att maten lagas där den konsumeras och att upphandling av Sala-maten upphör. För den som är intresserad gå in på

www.camillamatuppror.se

Text: Barbro Ericson



- Reparationer
- Specialsnickerier
- Nybyggnationer

Stefan Larsson 073-815 90 94

Jag vill önska alla kunder, vänner & bekanta en riktigt trevlig sommar!

STRÖMSUNDS BILDEMONTERING

Urban har semester v. 27-30,
äter 27/7. I övrigt håller vi
stängt måndagar och fredagar
under samma period.

Mån-tors 07.30-16.30
Fredag 07.30-12.00

0670-61 17 80

HAGSTROM de Sign
CUSTOM GRAPHICS
0644-104 88
070-318 27 47
info@hagstromdesign.se



Roger Cedervall och Loa Håkansson visar en ask från 1800-talet målad i Hammerdal.

Hammerdals prylar och presenter

Nu har second-hand i Hammerdal öppnat portarna inför sommaren. Affären i tre våningar är välbesökt och många anser att det är roligaste butiken i kommun.

I före detta Hammerdals Valskvarn driver Roger Cedervall och Loa Håkansson affären Prylar och Presenter sedan 1988. Affären ligger invid väg E-45 och enligt ägarna är läget det absolut bästa. Hit kommer folk från alla håll och intresset hos utländska kunder är stort.

-Vi har alla nationaliteter som kommer hit och vissa kunder minns man speciellt. Ett par från Venedig, bodde över på campingen för att komma hit dagen därpå. De var intresserade av allt som fanns här men bestämde sig till slut att köpa en gammal orgel. Så får de se att vi har ytterligare en orgel och då skulle de också ha den. De köpte båda, men jag var tveksam till hur de skulle få plats i bilen. Men de hittade

en lösning. Den ena orgeln lyfte de upp på taket och band fast den där. Den andra tog de in i husbilen, men först fick de trycka ut en sidoruta för att få plats, berättar Roger Cedervall, som skrattar över ett roligt minne.

I Kvarnen finns både nya och begagnade saker. Möbler, prydnadssaker, hushållsprylar och sånt som aldrig tagits ur originalförpackningen. Hela dödsbon och flyttbon.

-Det finns anhöriga som säljer hela dödsbon och vissa saker ligger till och med i originalkartong. De är inte intresserade av att behålla något och då hör de av sig till oss, berättar Roger Cedervall och Loa Håkansson.

Nu är det högsäsong igen i den gamla Kvarnen, som fått det goda ryktet att vara "den roligaste affären i hela Strömsunds kommun".

Text och bild: Barbro Ericson



KVARNENS PRYLAR & PRESENTER

ÖPPET VARDAGAR 17⁰⁰-19⁰⁰
LÖRDAG/SÖNDAG 12⁰⁰-16⁰⁰

Vi köper & säljer flytt- och dödsbon m.m.



Tel. 0644-711 50 / 0644-106 04 (Loa) / 0644-102 56 (Roger)

Trans Europe Footrace

- 450 mil löpning

450 mil löpning står på schemat för löparna från 13 olika nationer. Där bland två svenskar.

Idag onsdagen den tredje juni är det 46:e dagen för löparna som springer 7 mil per dag nonstop. Startskottet gick i Barie, sydliga Italien 19 april och sträckan är på 450 mil fram till målet i Nordkap.



Marcel Heinig och Elke Streicher från Tyskland.

Dagens etapp är lagd mellan Lit och Strömsund. Löparna som startade i Lit 06.00 i morse kommer till Strömsund på eftermiddagen. De svenska killarna tas om hand uppe på Pigg o Frisk där de får tillgång till dusch och tvättmöjligheter. Sen övernattar de hos Mats Zetterlund och de övriga sover i Sporthallen. I morgon torsdag startar löparna i Strömsund och springer till Dorotea. På 44:e dagen passerade deltagarna 300 mil. Det tar 64 dagar att avverka alla dessa mil. Man var 67 personer från starten men är nu 50 löpare kvar som fortsätter mot Nordkap. Två av dessa är svenskar och de följs åt hela vägen och ligger just nu på artonde plats.

-Detta är fruktansvärt påfrestande både fysiskt och mentalt. Andreas och Matthias var lyriska efter att de har fått sovit en natt i riktiga sängar, säger Mats.

Text och bild: Cathrine Ericson



Andreas Falk och Matthias Bramstang tycker att etappen mellan Lit och Strömsund har gått bra trots hagelskuren som kom en mil innan dagens målgång. Jobbaste etappen var i södra Tyskland med backig terräng. Nu väntar dusch, mat och vila.


**BORRNING
ENERGI &
VATTENBRUNNAR**
Levererar och monterar
NIBE värmepumpar
TINBAK

ENERGI
Tel. 0644-410 23



Kakuåsen 4716, 830 70 Hammerdal
Mobil 070-540 90 00



Delägare i Reaxcer

RINGVATTNETS

GRÄV & SCHAKT AB

Gräver, lastar och transporterar.
Vi har även grusförsäljning!

Alf 070-309 35 85 Roger 070-222 12 74



*Glad Sommar
önskar vi alla anställda,
kunder och vänner!*



Tel 0670-61 11 69 • Fax 0670-108 00
Journr 070-219 99 39 • 070-326 72 85
Risselåsvägen 83 • 833 93 STRÖMSUND

Auktoriserad bilskrot.
SKOGENS BILSKROT

Glad sommar!

Skogens bilskrot byter namn till Skogens Bil & Metall, samtidigt avvecklas bilskrotningen.

Vi utför nu svetsarbeten, släpvagnsreparationer och andra bilreparationer. Vi tillverkar och säljer även ATV-tillbehör. (ex. snöblad, timmervagnar m.m.)

Tel. 070 223 87 97

Micke och Anita

TV & Kontors
PROFILEN
i Strömsund AB

Tel. 0670-61 16 12
Bredgårdsgatan 1
833 23 Strömsund

Sommarens Öppetider:

Mån-Fre 09⁰⁰-17⁰⁰

Lörd. 10⁰⁰-13⁰⁰

Lunch stängt 13⁰⁰-14⁰⁰

Gäller 22/6-9/8



GLAD SOMMAR!



Storåns Energi
0645-220 63 • 070-648 13 40
070-540 42 82

*Vi önskar alla våra
kunder och vänner
en underbar sommar!*

**Välkommen att kontakta
oss angående elarbeten.**

Erik 070-648 13 40 Jörgen 070-540 42 82



**Snart är det dags för
traktorpullingen i Flykälén.
Kom och se vår bromsvagn
som vi tillverkat!**

**EN VARM OCH HÄRLIG SOMMAR
ÖNSKAR VI VÅRA KUNDER OCH ANSTÄLLDA!**

Verkstad Strömsund 0670-100 84 • Verkstad Hammerdal 070-510 02 62
Servicebuss Strömsund 070-559 29 27 • Servicebuss Hammerdal 070-251 83 15 / 070-510 02 62

Strängby

–en drivande kraft

Stig Strängby Gäddede, är idag pensionerad rektor, som i många år varit en drivande kraft för bygden. Inte minst inom idrott. Han är glad och stolt över både duktiga skolelever och idrottare som kommit långt i karriären.

Som nyutbildad lärare kom Stig Strängby från Västergötland till skolan i Jorm. Året var 1950. Efter 13 år i byskolan tillträdde Strängby tjänsten som studierektor i Gäddede och senare som rektor, som han uppbar fram till sin pensionering. Vid sidan av sitt skolarbete var han en eldsjäl inom idrott.

En solig men blåsigt junidag får vi en pratstund med Stig Strängby, som idag ägnar mesta tiden tillsammans med sin fru Margoth. Han har mycket att berätta och hänförd blir varje lyssnare. Han gläds över duktiga elever i skolan och fina framgångar inom idrotten.

– Ibland känner jag att det blev lite för mycket jobb när jag var aktiv. Min tjänst som rektor fick jag många gånger sköta på kvällstid eftersom jag ofta hoppade in som vikarierande lärare när någon anmälde sig sjuk på morgonen. Ofta blev det 60-timmars arbetsvecka därutöver ideellt arbete, främst inom idrott. Men jag är stolt över resultatet, berättar han och fortsätter med ett förnöjt leende:

Framgångar

– Jag har haft många duktiga elever i skolan och tio av dem har doktorerat. Inom idrotten kan nämnas både duktiga fotbollsspelare och skidåkare. Per Leo Bengtsson, en duktig fotbollsspelare, spelade på ett förtjänstfullt sätt i OPE under många år. Kjell Pettersson från Jorm blev en framstående fotbollstränare i bl a IFK Göteborg. Maj Lindgren var lika duktig i fotboll som på skidor, med många säsonger i Öxabäck och har erövrat många SM-tecken. Sten-Arne Enarsson, var en bra skidåkare som blev den förste GSK-aren att hemföra ett UDM. Vi hade Björg Jönsson och hennes syster Gun samt Jerry Andersson. Liksom Danne Lindman lite senare i tiden.

Även Stig Strängbys son Ante har gjort fina fotbollsinsatser i flera Jämtlandsklubbar. Bland annat ÖFK och Frösön.

Idrotten fostrar

– Det har alltid varit god ordning och disciplin på idrottsungdomarna. Jag minns så

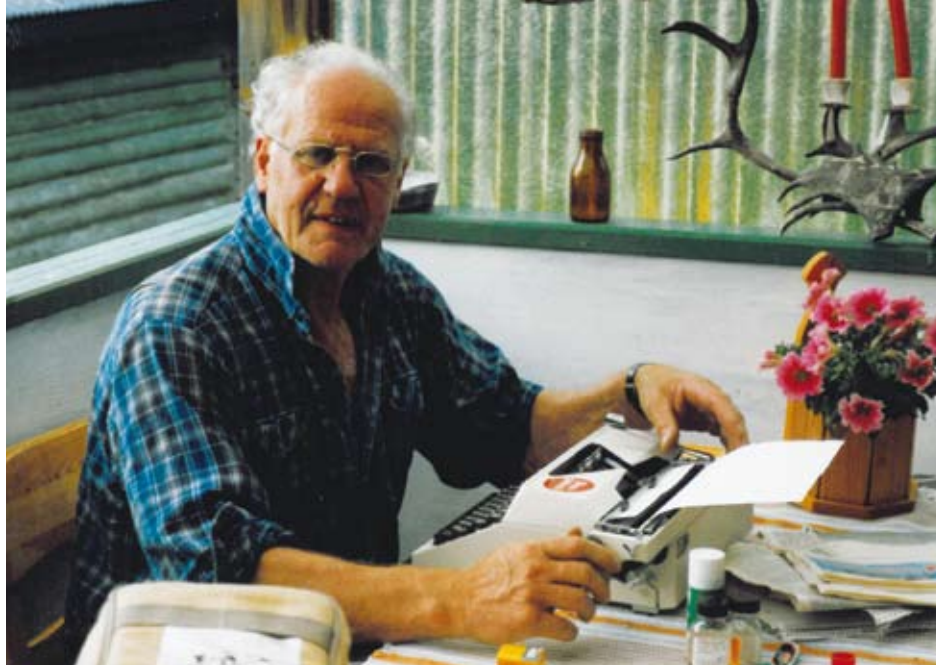


Bild: Privat

väl hur de tillrättavisade de ungdomar som var på väg att "hoppa över skaklarna".

När Stig Strängby kom till Jorm fanns ingen idrottsförening i byn och därför anslöt han skolan till Svenska skolidrottsförbundet.

– Det ordnades en hoppgröp och eleverna började med friidrott. Efter ett år, 1951 bildades bygdens idrottsförening som fick namnet Brattli IF. Men när Blåsjön drog sig ur ändrades namnet till Jormvattnets IF.

Första skidtävlingen utanför skolverksamheten var Fjälloppet med start i Mittilia för herrar seniorer och start i Blåsjöfjället för damer och ungdomar, med mål på Anders Larsa-slätten.

Intresset för fotboll var svalt och det fanns ingen fotbollsplan. Men med goda kontakter och hjälp fick jag så småningom till en plan i Jorm. Vid invigningen spelades match mellan Jorm och Blåsjöfallet, säger Strängby.

Otroliga prestationer

Det är en nöjd Stig Strängby som berättar minnen men tyvärr kan mitt skrivande inte göra honom rättvisa. Vi får bara med en bråkdel av hans fantastiska arbetsinsats. Det blir bara några axplock om den person

som uppfyllde satta mål och därefter kom med nya ideer.

Strängby var den som tog initiativ till ett elljusspår i Gäddede och under många år var frontperson inom Flyktingloppet, där han var ledamot i kommittén mellan åren 1965 till 2000. Han berättar:

– Förutom kommittéarbetet har jag invigningstalat och varit prisutdelare i kyrkan under 25 år. Jag var med och drog igång Water Race, kanottävlingen med start i Norge och målgång i Strömsund. Starta en ungdomsskidtävling som så småningom blev Jormloppet. Jorm Runt, en stafett som är sommarens begivenhet i byn. Arrangerat Super-Star. Midnattsloppet på skidor vid Stekenjokk. ÖPs Fjällorientering. Dessutom har jag haft ungdomar som både tränat och tävlat i simning, gymnastik och slalom, berättar Strängby och fortsätter:

– Jag är faktiskt nöjd när jag blickar tillbaka på mina år som aktiv idrottsledare, de har gett mig många berikande minnen, avslutar Stig Strängby, en pensionerad drivkraft i Frostviken.

Text: Barbro Ericson

Vi hjälper Er med alla typer av grävning!

Bo i Skogen AB

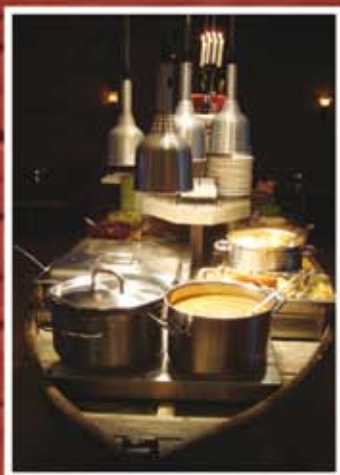
Avverkningar Gäddede Grävningar

Tel. 0672-106 10, 070-325 97 99



Hela huset gungade när Grand Hotell firade 100 år





Lunchbuffé hela sommaren!

Strömsund OBS! Dorotea

HEMVÄNDARDAGARNA I DOROTEA

Pub och underhållning på

Hotel Nordica Dorotea

Fred 10/7, Lör 11/7 & Mån 13/7



GRAND HOTELL
EST. 1898

Strömsund
Ingår i Nordica-gruppen



US CARS

FIAT



Glad Sommar
önskar vi på Folkes Bil
Öppet hela sommaren 07.00-17.00

VW

AUDI

SKODA

- SERVICE
- RESERVDELAR
- TILLBEHÖR
- NYA & BEG. BILAR
- HYRBILAR
- HYRBUSSAR/SKÅPBILAR

Folkes Bil

Strömsund

Bara en kan vara bäst!



© SOLIDITET ETT TRIPPEL A FÖRETAG - FÖR LÅNGSIKTIGA AFFÄRSRELATIONER

www.folkesbil.se

JUST NU

på Granngården

**Problem med mygg/knott?
Vi har lösningen!**

 **MOSQUITO MAGNET®**

Vi har utemöbler till kanonpriser! **Vi har elmotorer, båtar och trailers!**

Minn kота Endura

 **Granngården**

0670-127 95 Abborrviksvägen, Strömsund
Vardagar 07.00-17.00 Lördagsöppet maj-juni-juli 09.00-13.00

Sommarens konserter i Ströms och Alanäs församlingar

23 juni kl. 19.00

"Musik i sommarkväll"

Paxkvartetten (arr. med Strömsunds kommun)

4 juli kl. 19.00

"Musik i sommarkväll"

Robert Sadura, flygel- Inga Överström, violin

11 juli kl. 19.00

"Visor på annorlunda vis"

Fredrik Olsson m.fl.

Kända visor och psalmer i jazziga arrangemang

18 juli kl. 19.00

vid Kajen. Alanäs

"Musik i sommarkväll" - Trebadurerna

1 augusti kl. 19.00

"Musik i sommarkväll"

Robert Sandura, flygel - Erika Magnusson, sång

15 augusti kl. 19.00

"Så länge solen den glittrar"

Anders Hedén och Bo Kronlund

Svensk visa till dragspel och gitarr

Där ingen lokal står angiven är det Ströms kyrka som gäller! Alla konserter har fritt inträde, däremot mottages tacksamt en frivillig gåva till församlingens muskverksamhet.

Vid ev. frågor kontakta Pastorsexpeditionen : 0670-101 18

Svenska kyrkan 

 **GARINAS**
Maskinservice i Backe

Hör av er!
0624-106 83
Jan 070-384 76 78
Delägare i Reaxcer

Vi har
**Bandgrävare
Hjullastare
Dumpers**




Trevlig sommar
önskar vi kunder,
samarbetspartners och vänner

JPS **Jonas Persson & Son**
ÅKERI AB
STRÖMSUND
Tel 0670-127 30 Fax 0670-100 34

Vi är ombud för **DB SCHENKER**
och har även egen terminal
och ombudskontor.

Trevlig sommar önskar vi på JPS Åkeri AB



Vi finns i Strömsund och har 13 bilar som transporterar gods över hela Sverige, men i huvudsak är det i Jämtland, Södra Lappland och Sundsvall som våra bilar syns.

Guidad tur till vindkraftsparken



Vy över området för vindkraftsparken.

Vindkraftsbygget i Havsnäs har blivit av stort allmänintresse. Men med all privattrafik i området blir det en säkerhetsfråga. Därför kommer guidade bussurer från Strömsund för allmänheten att arrangeras under sommaren.

NV Nordisk Vindkraft AB är det nya namnet för RES Scandinavien som bygger vindkraftsparken i Havsnäs. Inhyrd för projektet är Rolf Rubensson från företaget Ekorit AB i Strömsund. Han tar oss med på en guidad bussstur runt området. En resa arrangerad av Strömsunds utvecklingsbolag (SUAB) och näringssamordnare Gabriel Duveskog. Här får vi en inblick i kedjan av arbetsområden och omfattning som vindkraftsutbyggnaden genererar. Havsnäs Vindkraft AB har idag intressenter från England och Tyskland och så småningom eventuellt Strömsunds kommun.

Huvudentreprenörer för vägar och fundament är ett danskt företag. Underentreprenörer är exempelvis Hammerdals Betong samt Skanska och tre elbolag. Här är högt ställda krav på säkerhet och kvalitet.

-I fjol jobbade 90 människor här och ingen olycka. Inför kommande säsong kommer enbart vindkraftsverken att generera 500 tunga och långa transporter i arbetsområdet.

Därför vill vi minska den privata trafiken genom att erbjuda guidade bussurer varje fredag med start den 17 juli. Ett initiativ av Vindkraftcentrum, Nordisk Vindkraft och Strömsunds Turism Strömsund.

Vi kan inte stänga ute någon trafik eftersom det är allmän väg och folk har sina stugor i området, berättar Rubensson.

I området har byggts ett stort antal vägar som skall klara riktigt tunga transporter. Bland annat en lyftkran på 550 ton som skall lyfta de 48 masterna på plats i gjutna betongfundament.

Rolf Rubensson är överväldigad över folks positiva inställning till anläggningen. Mycket beror säkert på att folk fått bra information.

Ger arbetstillfällen

I Järvsund har vi företaget Siberian Adventures som ägs och drivs av Claudia Beerta och Richard von Kooten. I och med vindkraftsbygget har deras företag anlitats inom flera områden.

-Vi jobbar som tolk och hjälper då också till med det administrativa. Vi sköter transport av måltider till parken och plockar undan efteråt. Nu har vi 50 danskar på vår camping som bor i uppmonterade baracker och behöver service. I kiosken har vi ett brett sortiment som våra gäster är nöjda med, berättar Claudia.

Att vindkraftsuppbyggnaden genererar jobb och intresserar lokalbefolkningen

märks. Och vid KY-vindkraftteknikerutbildningen på Hjalmar Strömerskolan i Strömsund har åtta av nio studenter redan fått jobb. Så visst känner vi av den medvind som blåser runt vindkraftsparken i Havsnäs.

Text och bild: Barbro Ericson

interflora®
Strömsunds Blomsterhandel
0670-101 29



SIBERIAN ADVENTURE'S
Northern Sweden

- TREVLIGT BOENDE
- AKTIVITETER
- PLANERINGS DAGAR
- KONFERENSER
- OCH MYCKET MER!

Ring eller maila oss för en offert
JÄRVSUND 360, 83395 STRÖMSUND 070-2345630
WWW.SIBERIANADVENTURES.INFO
INFO@SIBERIANADVENTURES.INFO

Hårslingan

Vi vill önska alla våra kunder & bekanta en glad sommar!

få en necessär gratis (värde 200 kr.)

vid köp av valfri produkt ur homme-sortimentet!

L'ORÉAL HOMME BY THE WORLD'S GREATEST HAIRSTYLISTS

SEMESTERSTÄNGT V. 29, 30 & 31. ÅTER 3/8.

Stortorget 6 B 833 35 Strömsund
0670-105 43 070-665 81 43



HOTELL ÅSGÅRDEN

Café öppet hela sommaren!

Charmigt hotell i naturskön miljö. 12 rum, konferenslokaler, matsal, bastu med relax.

Storgatan 50, 830 70 Hammerdal
Bokningar på tel. 0644 - 100 58



Stipendiater

ENASS-stipendiet och Köpmanna-föreningen stipendiet tilldelades i år följande elever vid Industriprogrammet respektive Handelsprogrammet.

ENASS-stipendiet är skänkt av Engcon, Nyholms Lack och Bläster AB, Asp Mekaniska AB, Svetz i Strömsund, Stålteknik i Strömsund AB.

Text och bild: Barbro/Cathrine Ericson



ENASS-stipendiet till **Per Fjällström och Magnus Strömstedt IP3**. Utdelare Micke Persson Engcon.



Emil Bergman IP2 mottog ENASS-stipendiet av Robert Gjersvold, Svetz.



Malin Holter HP3 fick Köpmanna-föreningens stipendium. Utdelare Annika Nyholm.



Vi önskar våra kunder, anställda och vänner en riktig solig och avkopplande semester!

Svetz
LEGO-SVEYS I STRÖMSUND
0670 61 18 10, svetz@svetz.se

Vi tillverkar och levererar kompletta produkter utifrån kundens ritning. Lackat och klart.

Vi är ett samman**SVETZ**at team

Första utställningshallen



Fr v Pierre Eriksson och Christian Hedlund.

-Jag har tidigare bott i Strömsund under fyra år och då jobbade jag åt Strömsunds Takstolar. Men så flyttade jag tillbaka till Södertälje och har kört eget i 13 år. Jag servar båtar och utför anläggningsdyknin-
gar. För tio år sedan började jag göra golv-
beläggningar på befintliga betongunder-
lag. Materialet består av färgad sand med
plastbelägg samt topplack i totalt tre lager.
Liknande golv läggs i bland annat stora
industrier, storkök och parkeringsdäck där
bilar kör med dubbad däck.

-När jag fick förfrågan från Hembygds-
föreningen om att göra golvbeläggning till
utställningshallen, tog jag med min kom-
pis Pierre och åkte upp. Nu hoppas jag på
flera jobb här uppe. Eftersom jag bygger
ett fritidshus i Strömsund och mina planer
är att så småningom flytta upp så blir jag
här en hel del framöver, avslutar Christian
Hedlund.

Text och bild: Barbro Ericson

Nu har Hembygdsföreningen i Ström-
sund jobbat fram ortens första utställ-
ningshall på Hembygdsgården. Med
plats för montrar från olika företag.
Men hallen kan också hyras av företag
och privata vid exempelvis fester.

I början av maj utförde företaget Sjö-
och Markanläggningar från Södertälje ett
bestående jobb på Hembygdsgården. De
gjorde en golvbeläggning på utställnings-
hallens betonggolv. En investering på
60.000 kr från Hembygdsföreningens sida.

Det komiska var att killarna som utförde
jobbet har anknytning till Strömsund.
Pierre Eriksson är uppväxt på orten men
flyttade efter skolan. Christian Hedlunds
pappa Gary kommer härifrån och varje
sommars från att Christian var liten har han
vistats här. Nu bygger han fritidshus vid
Ö-sundet och så småningom kanske han
bosätter sig där. Han berättar:

interflora®
Strömsunds Blomsterhandel
0670-101 29

Yvonne's HEMTE TIL



Det är vi som
har levererat
gardinerna till
nya utställ-
ningshallen på
Ströms hem-
bygdsgård

Tel 0670-100 60
Storgatan 7 833 35 Strömsund

AUKTION!

VIVAROPETS
AUKTIONSBYRÅ
HAMMERDAL

16 juli 18.00
15 augusti 11.00

Ströms Hembygdsgård - Dansbanan

Auktionsgods mottages!
Förutom auktioner ombesörjes även
transport och städning! Välkomna!

 www.vivaropet.se 

0644-101 75 • 070-325 97 01

S Ö D E R T Ä L J E

SJÖ & MARK

ANLÄGGNING AB





Bogsering
Sjö & Dykjobb
Mark / Grundarbeten
Armering / Betong
Schakt

Christian Hedlund
0708-84 44 65
christian.hedlund@sjoomark.se
www.sjoomark.se

Kalles tunnbröd

Äkta Jämtländskt tunnbröd bakat i vedeldad
ugn på Hembygdsgården i Strömsund

070-352 39 86

Glad sommar
önskas alla trogna kunder
och alla nya kunder hälsar
jag välkommen!



Ett tunnbröd bakat utan
konstgjorda produkter!





Ett jobb som tolk

Från Rose-Marie Stridh och Gunvor Jonsson.

Inom Jämtlands läns landsting finns tre anställda tolkar. Två vuxendövtolkar och en teckenspråkstolk. Rose-Marie Stridh och Gunvor Jonsson är två vuxendövtolkar. Som tolk måste man vara stresstålig och ha god koncentrationsförmåga.

Tolkverksamheten är en lagstadgad rättighet. Den finansieras till största delen av statsbidrag. Vuxendövtolkar tolkar till personer som i vuxen ålder blivit hörselskadade eller döva. I samband med SPF:s månadsmöte i Strömsund fanns Rose-Marie och Gunvor på plats. Då använde de metoden skrivtolkning. Allt som sägs under mötet skriver de ner på en dator och texten visas därmed på en stor bildduk.

-Vuxendövtolkar använder olika tolkmetoder beroende på brukarens behov. Antingen skrivtolkning, TSS (Tecken som stöd) tecken från teckenspråket med svensk grammatik eller hand skrifttolkning. Teckenspråkstolkarnas tolkmetod är teckenspråk och de tolkar till personer som är födda döva eller har blivit döva i

tidig ålder. Det kan även vara fråga om tolkning till dövblinda eller gravt syn- och hörselskadade, berättar Rose-Marie.

-Då kan tolkmetoderna vara taktill tolkning, taltolkning, skrift med stor stil via dator och syntolkning. Allt utifrån det individuella behovet, uppger Gunvor och tillägger:

-Hörande kan också ha behov av tolk i kommunikationen med döva och hörselskadade. Arbetsområdet för tolkarna är Jämtland och Härjedalen, men det kan även bli fråga om att utföra tolkuppdrag utanför länet och Sveriges gränser. Arbetet som tolk innebär att arbeta efter yrkesetiska regler. Tolkarna har tystnadsplikt och är neutrala.

Förberedelser

Att arbeta som tolk innebär mycket förberedelser inför varje tolkuppdrag. Det kan handla om att läsa in sig på vissa ämnen, faktaord och termer eller att bearbeta en text med dator som hjälpmedel. Samt att förbereda sig mentalt.

-Det gäller också att uppdatera sig på nya ord och tecken. Våra tolkuppdrag är mycket varierande, "från vaggan till graven". Det vill säga, allt som händer i en människas liv kan förekomma, säger Rose-Marie.

Båda är utbildade rättstolkar och har den formella kompetensen att tolka i domstol. Dessutom har de handledarutbildning för att kunna ta emot praktikanter.

-Det är kostnadsfritt att använda tolk i de flesta sammanhang. Förutom när det gäller kontakt med vissa myndigheter, t.ex. vid tolkning i domstol, så kallad rätts-tolkning och vid viss utbildning. Då har myndigheten respektive utbildningsanordnaren betalningsansvar, påpekar Stridh och Jonsson.

-Vi tycker att vi har ett mycket omväxlande, intressant och roligt arbete. Och vi får träffa så många positiva människor, avslutar de.

Text och bild: Barbro Ericson

Bäst i test – igen!

**IVT Nordic Inverter
Luft/luft värmepump
ger bäst besparing.**

Det ska vi fira!



KAMPANJ! SLUTSPURT

**Köp en IVT Nordic Inverter
och få en BluRay spelare.**
(Värde ca 3000:-)

**Eller lägg till 1275:- och få en
bärbar minidator från ASUS.**
(Värde ca 4000:-)

Kampanjen gäller under perioden
20 april - 30 juni 2009.
För fullständiga villkor se ivt.se.



IVT

VÄRMEPUMPAR

www.ivt.se

Kom och besök vår monter i utställningshallen på Ströms Hembygdsgård.



**TORNÄS
UDDENS**

070-518 50 75

Bengt 070-518 50 75 | Johan 070-31 88 447



STORGATAN 40 A 0644-710 00
HAMMERDAL

- Pizza
- À la carte
- Kebab
- Sallader

Öl och vin rättigheter

Mån-Fre

Dagens rätt: 09⁰⁰ - 14⁰⁰

55 kr

Alltid två rätter att välja mellan.
ingår: smör/bröd, dryck, kaffe

Öpettider:

Måndag - Torsdag	09 ⁰⁰ - 22 ⁰⁰
Fredag	09 ⁰⁰ - 01 ⁰⁰
Lördag	12 ⁰⁰ - 01 ⁰⁰
Söndag	12 ⁰⁰ - 21 ⁰⁰





Elina Näslund Hoting och Mariana Eliasson Gädde. Två sångfåglar med lysande framtid.



Strömslaget fr v Rolf och Berit Waldermarsson, Gösta och Irma Hopstadius, Lars och Ingela Bergqvist, Lars Edin och Jöns Jönsson.

Nationalfirande

Många firade Svenska Flaggans dag på Hembygdsgården i Strömsund. Närmare 300 personer trotsade regnet och kom.

Rolf Valdemarsson i arrangörskommittén berättar:

-Det var roligt att så många kom trots regn till Nationaldagen och Musikskolans

dag. Kommunalråd Karin Stierna var högtidstalare, Strömslaget dansade till musik av Strömsunds spelmannslag. Ungdomar från kommunens musikskolor, Hammerdal, Hoting, Strömsund och Gäddede underhöll. Samtidigt med helgen öppnade Kafé Tomten.

Text: Barbro Ericson

Bild: Christer Birgersson

interflora®
Strömsunds Blomsterhandel
0670-101 29



= det är vi som bygger Er gårdsgård!

www.gardsgardsbindarn.se

070-361 64 66

LUFT/VATTEN VÄRMEPUMP - PERFEKT C°MFORT - VARJE DAG

**STORNÄS
UDDENS VA**
070-518 50 75

Bengt 070-518 50 75 | Johan 070-31 88 447

**I början av juli månad
monterar vi en luft/vat-
ten värmepump på Ströms
Hembygdsgård. Kom gärna
och titta på vår nyuppsatta
anläggning på kansliet.**



DAIKIN

Altherma utnyttjar och utvin-
ner energi ur utomhusluften.
Altherma värmepump står för
hela uppvärmningsbehovet
samt tappvarmvatten. För heta
sommardagar finns som tillval
en modell med möjlighet till
luftkonditionering. Altherma är
ett komplett system för en året
runt lösning med värme, kyla
och varmvatten.

altherma®

Vi säljer och levererar grus/bergkross
och även sorterad matjord.

I åkeriet ingår lastbil med 3 axl släp,
fyra hjullastare och två grävmaskiner.

**Glad
Sommar!**



Delägare i Reaxcer

**AMMERDALS
ÅKERI AB**

Håkan	Lastväxlare	070-344 15 27
Lars	Hjullastare	Grävmaskin 070-344 15 29
Åke	Hjullastare	Grävmaskin 070-344 15 26



ÄNGSGATANS BILSERVICE

Tack alla gamla och nya kunder för en jättebra start på mitt företag!

Vi utför service och reparationer på alla bilmärken och är specialiserade på Audi, Volkswagen, Skoda & Seat.

Vi utökar med att anställa en mekaniker som har över 15 års erfarenhet.

Vi vill att ni ska vända er till oss om ni vill serva er bil.

Vi har erfarenhet och utrustning för Audi, Volkswagen, Skoda och Seat.

Vi använder VAG original testinstrument för att släcka servicelampor samt utföra felsökning på både gamla och nya bilar.

Vi kommer att kunna ta emot Audi-, Volkswagen- och Skodakort med upp till 6 mån räntefritt.

Kontakta oss idag! Tel. 0670-106 50 Mob. 070-343 67 47

Vi önskar alla nya och gamla kunder en riktigt bra och solig sommar!